

naam	synoniem-1	synoniem-2	synoniem-3	verklaring
adat				volksgebruik
Arhat				verlichtte volgeling (Boeddhistisch)
boeboer				rijst die in teveel water is gekookt; pap
Brahma				Hindoegod
crackers	petassan	mertjons		vuurwerk (rotjes)
gati				zes trappen van transmigratie
Giok-Hong Siong-Tee	Parelkeizer	Saan-Kai-Kong	Saam-Kai-Kong	De opperste keizer, de edelsteenen alleenheerscher; Heer der drie werelden; Heer des Hemels; drieënhed
Go-Goë-Tseh	Petjoen	gow-geh-tsoih	gow-dzjiet-tsoih	Draken(boot)feest; algemeen feest van de middelste maand; 'tijdstip' of feest van den vijfden dag
gow-dzjiet-tsoih	Petjoen	Go-Goë-tseh	gow-geh-tsoih	Draken(boot)feest; algemeen feest van de middelste maand; 'tijdstip' of feest van den vijfden dag
gow-geh-tsoih	Petjoen	Go-Goë-Tseh	gow-dzjiet-tsoih	Draken(boot)feest; algemeen feest van de middelste maand; 'tijdstip' of feest van den vijfden dag
haan-siet				het tijdperk van het koude eten
ha-goan				laatste feestdag ter eere van het scheppend beginsel; 15e dag 1e wintermaand
hee-bee				vuurpaarden (tijdens lantaarnfeest)
hok				geluk
hong-soei sien-sing				wind-en watermeesters
How-Thoe	Toi-Kong	Thi-Khi		Aardgodin; koningin Aarde
lama	Jama			God der onderwereld; de Hellegod
Jama	lama			de Hellegod; God der onderwereld
Jang				het beginsel van het licht
Jin				het beginsel der duisternis
kalpa's				ontelbaar aantal jaren, waarbinnen een heelal ontstaat en weder te niet gaat
Keen-Sien-Pai				bord der huisgeesten
Keh-Sing-Ong				Heilige Prins
Khi				geest; adem
khijen				schakelkoekjes
khoei-tee-gik-mung				opening van de deuren der hel
Kiong-hi				Heil en Zegen
Koan-lem	Koan-lem-Poet-Tsow	Kwan-Jin	Kwan-Sin	Godin der Genade
Koan-lem-Poet-Tsow	Koan-lem	Kwan-Jin	Kwan-Sin	Godin der Genade
koeda-koeda				paarden' (benaming lantaarnfeest in Semarang)
koeda-koeda-api				vuurpaarden' (benaming lantaarnfeest in Semarang)
koe-kee				schildpadkoeken

Kong Fu-Tse				Confucius
Kow-Hoen				de verlatenen
kow-ping				stellage voor de verlatenen
kow-tshijen				spijsstapels voor de verlatenen
Ku-Loeng	Kulong			Heer der Aarde of God der Aarde; hoofd der landgoden
Kulong	Ku-Loeng			Heer der Aarde of God der Aarde; hoofd der landgoden
Kwang-Phing				zoon van Kwan-Ti, de oorlogsgod en god van de literatuur
Kwan-Jin	Koan-lem	Koan-lem-Poet-Tsow	Kwan-Sin	Godin der Genade
Kwan-Sin	Kwan-Jin	Koan-lem	Koan-lem-Poet-Tsow	Godin der Genade
Kwan-Ti				oorlogsgod; god der literatuur
Laotsze	Lao-Tsze			wijsgeer
Lao-Tsze	Laotsze			wijsgeer
ling-ka-tsoei				wolkbreuk, lett. De draak wringt water (Emoy)
loeng				draak
lo-king				netwerk /weefsel (in relatie met geomantisch kompas)
mertjons	petassan	crackers		vuurwerk (rotjes)
ngow-sing				vijf vleesch-offerwaren
Nirwana				Verlichting
O-Bi-To				Heilige naam Boeddha
pang-hee-saai				de vuurspuwende leeuw of tijger (tijdens lantaarnfeest)
Parelkeizer	Giok-Hong Siong-Tee	Saan-Kai-Kong	Saam-Kai-Kong	De opperste keizer, de edelsteenen alleenheerscher; Heer der drie werelden; Heer des Hemels; drieëenheid
Pasar Malem	Passer-Malem			nachtmarkt
Passer-Malem	Pasar Malem			nachtmarkt
pee-ling-tsoen				het roeien met drakenbooten
Peh-Kong	Toa-Peh-Kong			Beschermgod (benaming in Ned.Indie)
pei	pi			begrafenistabletten
petassan	mertjons	crackers		vuurwerk (rotjes)
Petjoen	Go-Goë-tseh	gow-geh-tsoih	gow-dzjiet-tsoih	Draken(boot)feest; algemeen feest van de middelste maand; 'tijdstip' of feest van den vijfden dag
phang-phao				afsteken van vuurwerk (lett: bamboe dat geweldig is in het vuur)
Phow-Tow				Algemeene uitvaart / uittocht der zielen
Phow-Tow-Kong				Heer der verlatenen; Heer der algemeene uitvaart
pi	pei			begrafenistabletten
poah-ah-noei				spelen met eendeneieren
poi-pai				gezelschap houden in het vereeren (offeren in de tempel geassisteerd door een priester)
préta				tweede transmigratie
Reboetan	tjio-ko	tsjoeng-kow	tsjhioeng-kow	Het plunderen der verlatenen

Saam-Kai-Kong	Saan-Kai-Kong	Parelkeizer	Giok-Hong Siong-Tee	De opperste keizer, de edelsteenen alleenheerscher; Heer der drie werelden; Heer des Hemels; drieëenheid
saam-sing				drie vleesch-offerwaren
Saan-Kai-Kong	Parelkeizer	Giok-Hong Siong-Tee	Saam-Kai-Kong	De opperste keizer, de edelsteenen alleenheerscher; Heer der drie werelden; Heer des Hemels; drieëenheid
sang-sien-dzjiet				24e dag twaalfde maand; de dag waarop men de goden uitgeleide doet
Sia				Beschermgod (algemene naam)
sia				Kwade invloeden of boze geesten
sia-thin-kong				het bedanken van den Hemelgod
Sien-Tsoe-Pai				bord der zieletabletten
sieo-kioe-ting				versierde bollantaarns (tijdens lantaarnfeest)
Sing-Hong-la				God van de stadswallen en grachten
sioe				lang leven
Siong-Goan	Tsap-Gow-Mee			Lantaarnfeest of feest van den vijftiende dag; eerste feestdag ter eere van het scheppend beginsel; 15e dag 1e lentemaand
Soei-Koan				Regeerder van dampkring en water
Tai-Soe-Ja	Tai-Soe-la			Grootmeester
Tai-Soe-la	Tai-Soe-Ja			Grootmeester
Tai-Tsjiong-la	Tai-Tsiong-Ja			grote Alvader; God bestierder van het voedingsfeest
Tai-Tsiong-Ja	Tai-Tsjiong-la			grote Alvader; God bestierder van het voedingsfeest
Tang-Tseh	tang-tsoih	tang-tsi		feest van het wintersolstitium; wintertoppunt, wintersnede
tang-tsi	tang-tsoih	tang-tseh		feest van het wintersolstitium; wintertoppunt; wintersnede
tang-tsoih	tang-tseh	tang-tsi		feest van het wintersolstitium; wintersnede; wintertoppunt
tantra's				tooverspreuken
Tao				Universeele ziel der natuur
Te-Koan				Geest van aarde en hel
thiang-hioeng				het 'hooren van wierook'
Thijen-Koan				Geest die den hemel of het firmament bestuurt
Thi-Khi	Toi-Kong	How-Thoe		Aardgodin; koningin Aarde
Thin-Kong	Thiu-kong			Hemelgod
Thiu-kong	Thin-Kong			Hemelgod
thoi-sien				lijfvervangers' (papieren pop met naam van familielid er op)
Thow-Ti-Kong	Tow-Ti-Kong			Godin van den Rijkdom
tiong-goan				middelste feestdag ter eere van het scheppend beginsel; 15e dag 1e herfstmaand
Tjio-Ko	Reboetan	tsjioeng-kow	tsjhioeng-kow	Het plunderen der verlatenen
Toa-Peh-Kong	Peh-Kong			Beschermgod (benaming in Ned.Indie)
Toi-Kong	Thi-Khi	How-Thoe		Aardgodin; koningin Aarde

Tow-Ti-Kong	Thow-Ti-Kong			Godin van den Rijkdom
tow-ting				weglantaarn
tsang				pakjes in de vorm van driezijdige piramiden, in bamboebladen gewikkelde koeken van rijst, gierst o.i.d.
tsao-bee-ting				dravende paardenlantaarns' (tijdens lantaarnfeest)
Tsao-Koen-Kong				Hertog Keukenprins; God van de Keuken; God van de stookplaats en het vuur
tsao-tsee-hi				komedie om schuld te ontloopen
Tsap-Gow-Mee	Siong-Goan			Lantaarnfeest of feest van den vijftiende dag; eerste feestdag ter eere van het scheppend beginsel; 15e dag 1e lentemaand
Tsiah-Boe				Godin Moeder
Tsing-Bing	tsjhingh-miang			Gravenfeest (benaming in Emoy) lett. zuiver en helder
tsjhioeng-kow	tjio-ko	Reboetan	tsjioeng-kow	Het plunderen der verlatenen
tsjhoen				lente
tsjien-ap	tsijen-ap			papieren zakjes met suikergoed; z.g. 'introductiedoosjes'
tsjien-ap	tsijen-ap			papieren zakjes met suikergoed; z.g. 'introductiedoosjes'
tsjhingh-miang	Tsing-Bing			Gravenfeest (benaming in Emoy) lett. zuiver en helder
tsjioeng-kow	tjio-ko	Reboetan	tsjhioeng-kow	Het plunderen der verlatenen
tsoe				kind; zaad
tsung-gew				z.g. maskerade-stellages (in optocht)
zioletabletten				houten plankjes met gegevens (naam e.d.) van gestorven voorouders